

نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

يوفر وصف المقرر ايجازا مقتضبا لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنا عما اذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج.

القسم الجامعي	جامعة الامام جعفر الصادق (ع) فرع صلاح الدين
القسم العلمي	اللغة الانجليزية
اسم/ رمز المقرر	الترجمة
البرامج التي يدخل فيه	بكالوريوس
اشكال الحضور المتاحة	حضورى
الفصل / السنة	سنوي
عدد الساعات الدراسية	٦٤
عدد الساعات	٢
عدد الوحدات	٢
تاريخ اعداد هذا الوصف	٢٠٢٤ / ١ / ١٧
اهداف المقرر	<p>– To raise the level of students in English through a .1 comparison between the structure of the Arabic language and the English language when transferring the meaning from the source language (Arabic) to the target language (English) and vice versa and emphasizing the influence of cultural factor on understanding the text to be translated. In addition to developing the translation skills of student.</p>

مخرجات التعلم وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

A1. The ability to understand and interpret

A2. Abroad knowledge of translation history and theories of translation.

The role of understanding the civilizational factor in the process of conveying the meaning between the English language and the Arabic language through exposing to the translation of certain proverbs, idioms and the names of educational, economic and political institutions

A3. The ability to make the students know difficulties that facing the translator when translating.

ب. المهارات الخاصة بالموضوع

B1. Translation skills

B2. Analysis of texts to be translated.

طرائق التعليم والتعلم

- Lecturing
- Consecutive translation activities
- Practicing written translation
- Discussion of differences and similarities during the translation process helps learners understand the interaction of the two languages.

طرائق التقييم

- Monthly tests
- Daily tests

مهارات التفكير

- C1. The ability to translate.
- C2. The ability to detect and correct errors in translation process.

طرائق التعليم والتعلم

- Lecturing
- Consecutive translation activities
- Practicing written translation
- Discussion of differences and similarities during the translation process helps learners understand the interaction of the two languages.

طرائق التقييم

- Monthly tests
- Daily tests

د. المهارات العامة والمنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

- D1. use information on the internet.
- D2. use the dictionary.
- D3. Learning skill.

بنية المقرر					
الإسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / المساق أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
4 -1	8	A general introduction to translation and its importance.	Definition of translation: source language and target language	Lecturing & working in groups	Monthly tests & daily tests
8-4	8	Translation of sentences with different structures	Written translation practice	Lecturing & working in groups	Monthly tests & daily tests
١٦-٨	8	Different texts to be translated	Practicing translation	Lecturing & working	Monthly tests & daily tests

	in groups				
Monthly tests & daily tests	Lecturing & working in groups	Practicing translation	Learn the translation of the text (biography, stories, story of children)	8	٢٠-١٦
Monthly tests & daily tests	Lecturing & working in groups	Translate texts containing special difficulties	translating a text that contains cultural / cultural content (proverbs) from English to Arabic and vice versa	8	٢٤-٢٠
Monthly tests & daily tests	Lecturing & working in groups	Practicing translation	Translation of idioms	8	٢٨-٢٤
Monthly tests & daily tests	Lecturing & working in groups	Translating Texts in Consecutive Way to texts in which students listen to a text I read	Consecutive translation	8	٣٢-٢٨

البنية التحتية

Different types of texts prepared by the teacher to be translated	القراءات المطلوبة : • النصوص الاساسية • كتب المقرر • اخرى
Websites	متطلبات خاصة (وتشمل على سبيل المثال ورش العمل والدوريات والبرمجيات والمواقع الالكترونية).
Workshop	الخدمات الاجتماعية وتشمل على سبيل المثال محاضرات الضيوف والتدريب المهني والدراسات الميدانية.

مركزي	القبول
50	المتطلبات السابقة
25	أقل عدد من الطلبة
200	أكبر عدد من الطلبة